

## Septuagesimä

Herr Gott himmlischer Vater, wir können mit allem, was wir tun, vor dir nicht bestehen: darum bitten wir dich, hilf uns, daß wir uns allein auf dein Gnade verlassen/ und mit deiner Hilfe die Macht des Bösen überwinden Durch ihn, unseren Herrn Jesus Christus, deinen Sohn, der mit dir und dem Heiligen Geist lebt und regiert von Ewigkeit zu Ewigkeit. Amen.

خداوند متعال، پدر آسمانی، ما نمی توانیم با همه آنچه که هستیم و انجام می دهیم پیش تو پایدار شویم. بنابراین به در گاه تو دعا می کنیم به ما کمک کن، تا به تنهایی به لطف تو تکیه کنیم و با کمک تو بر قدرت شیطانی غلبه کنیم. از طریق پروردگارمان عیسی مسیح، پسر تو که با تو و روح القدس از ازل تا ابد زندگی و فرمانروایی می کند. آمین.

*Da wir hier in Gottes Namen versammelt sind und er uns geboten hat, ihn, unsern Vater im Himmel, in aller Not anzurufen und für alle Menschen zu beten, so laßt uns im Vertrauen zu ihm beten:*

*Laßt uns beten für die Einheit der Kirche, daß Gott alle Gläubigen unter dem wahren Hirten Christus sammle und ihnen Eintracht und brüderliche Liebe verleihe.*

*Herr Gott, unser Gott, du willst, daß allen Menschen geholfen werde und sie zur Erkenntnis der Wahrheit kommen: öffne die Herzen der Menschen, damit sie durch den Glauben und durch die Taufe Erben des ewigen Lebens werden.*

*O, Gott, du hast durch den Heiligen Geist deine Liebe ausgegossen in die Herzen deiner Gläubigen: verleihe uns, daß wir dich mit ganzer Kraft lieben und denen, die an Leib und Seele leiden, nach deinem Willen dienen.*

*Allmächtiger Gott, du hast deinen Sohn Jesus Christus für uns alle in den Tod gegeben, damit wir das ewige Leben haben. Wir bitten dich, schenke denen Umkehr, die sich von dir entfernt haben.*

*Herr, du Gott des Friedens. Wir bitten dich: lenke die Herzen der Mächtigen und bewahre uns Frieden.*

*Allmächtiger, ewiger Gott: laß bald die Zeit kommen, da Jesus erscheint. Der dreieinige Gott, sei Lob und Preis von nun an bis in Ewigkeit Amen.*

از آنجا که تو فرمان دادی که ما برای خود و برای همه ی مردم دعا کنیم، با اعتماد به در گاه تو دعا می کنیم.

بگذار که وحدت کلیسا حفظ شود! تا همه مومنان بتوانند در اطراف چوپان نیک ما عیسی مسیح دور هم جمع شوند. و یکدیگر را در وحدت و یگانگی دوست بدارند.

خداوند، خدای آرامش. تو می خواهی به همه مردم کمک کنی تا آنها به دانش حقیقت برسند. دل های مردم را باز کن تا آنها از طریق ایمان و غسل تعمید وارثان حیات جاودانی باشند.

ای، خدا، تو توسط روح القدس عشق و وفاداری خود را به ما جاری کرده ای: تا ما بتوانیم با تمام قدرت خود تو را دوست بداریم، و به کسانی که در بدن و روح خود رنج می برند، با توجه به اراده تو آنها خدمت کنیم.

خداوند متعال، تو می خواهی که همه ی فرزندان تو در عیسی مسیح بمانند تا آنها زندگی ابدی را در یافت کنند. ما از تو در خواست می کنیم، برای کسانی که از تو دور شده اند .. به آنها کمک کن تا آنها به تو برگردند.

پروردگارا، خدای صلح. دعا می کنیم که دل‌های قدرتمندان را هدایت کنی تا ما بتوانیم در صلح و آرامش قرار دهیم.  
خدای قادر متعال: بگذار زمان ظهور عیسی به زودی فرا برسد. برای تو خدای سه گانه، ستایش و عبادت می کنیم اکنون و برای همیشه. آمین.